



# BrückenbauerInnen

## Roditelje ojačati, decu unaprediti

Kako funkcioniše škola u Bazelu?

Gde može moje dete da uči nemački?

Škola mi je poslala pismo: Šta to treba da znači?

Ja moram da radim – ko će da pazi na moje dete?

Imamo veoma mnogo briga u našoj porodici! Gde mogu da dobijem pomoć?

Moje dete se ne razvija dobro. Kome mogu da se obratim?

**Osećate li se sami i ostavljeni sa svojim pitanjima?**

**Dozvolite nam da vas savetujemo i da vam pomognemo!**

Albanisch

Arabisch

Deutsch

Englisch

Italienisch

Portugie-  
sisch

Serbisch

Tamilisch

Tigrinya

Türkisch



**Ko smo mi?** Mi smo tim stručnjaka obrazovanih za pitanja na interkulturalnom području i radimo za projekat «BrückenbauerInnen (Posrednici)». I mi sami imamo migracionu pozadinu i poznata su nam sva pitanja koja muče onoga ko ima dete. Mi smo tu da vam pomognemo, da vas savetujemo i pratimo u svim važnim pitanjima kada se radi o deci. Pomažemo vam i dajemo podršku u praćenju razvitka vašeg deteta i održavanju dobre saradnje sa školom i učiteljima.

**Šta mi radimo?** Redovno posećujemo zainteresovane porodice, informišemo, pojašnjavamo švajcarski obrazovni, zdravstveni i socijalni sistem, upućujemo na odgovarajuća savetovišta i ponudu i pratimo vas na razgovore u školu ili druge stručne službe. Mi se orjentišemo prema vašim potrebama.

**Da li ste zainteresovani?** Ako ste zainteresovani za jednu ovakvu pratnju, nazovite nas ili napišite jedan imejl. Mi ćemo da vam se javimo. Ponuda postoji na jedanaest jezika i za vas je besplatna. Detaljne informacije naći ćete na našem veb-sajtu: [www.heks.ch/brueckenbauerinnen](http://www.heks.ch/brueckenbauerinnen)

**Kontakt:** 079 768 02 49 (Srpski),  
Irene Zwetsch (Nemački), 061 367 94 48 (Utorak i petak ceo dan)  
Email: [irene.zwetsch@heks.ch](mailto:irene.zwetsch@heks.ch)

HEKS provodi «BrückenbauerInnen» u saradnji sa:

**cms**  
Christoph Merian Stiftung



Kanton Basel-Stadt



**HILFSWERK DER EVANGELISCHEN KIRCHEN SCHWEIZ**

**BrückenbauerInnen**  
Pfeffingerstrasse 41  
Postfach  
4002 Basel

Tel. 061 367 94 48  
[irene.zwetsch@heks.ch](mailto:irene.zwetsch@heks.ch)  
[www.heks.ch](http://www.heks.ch)